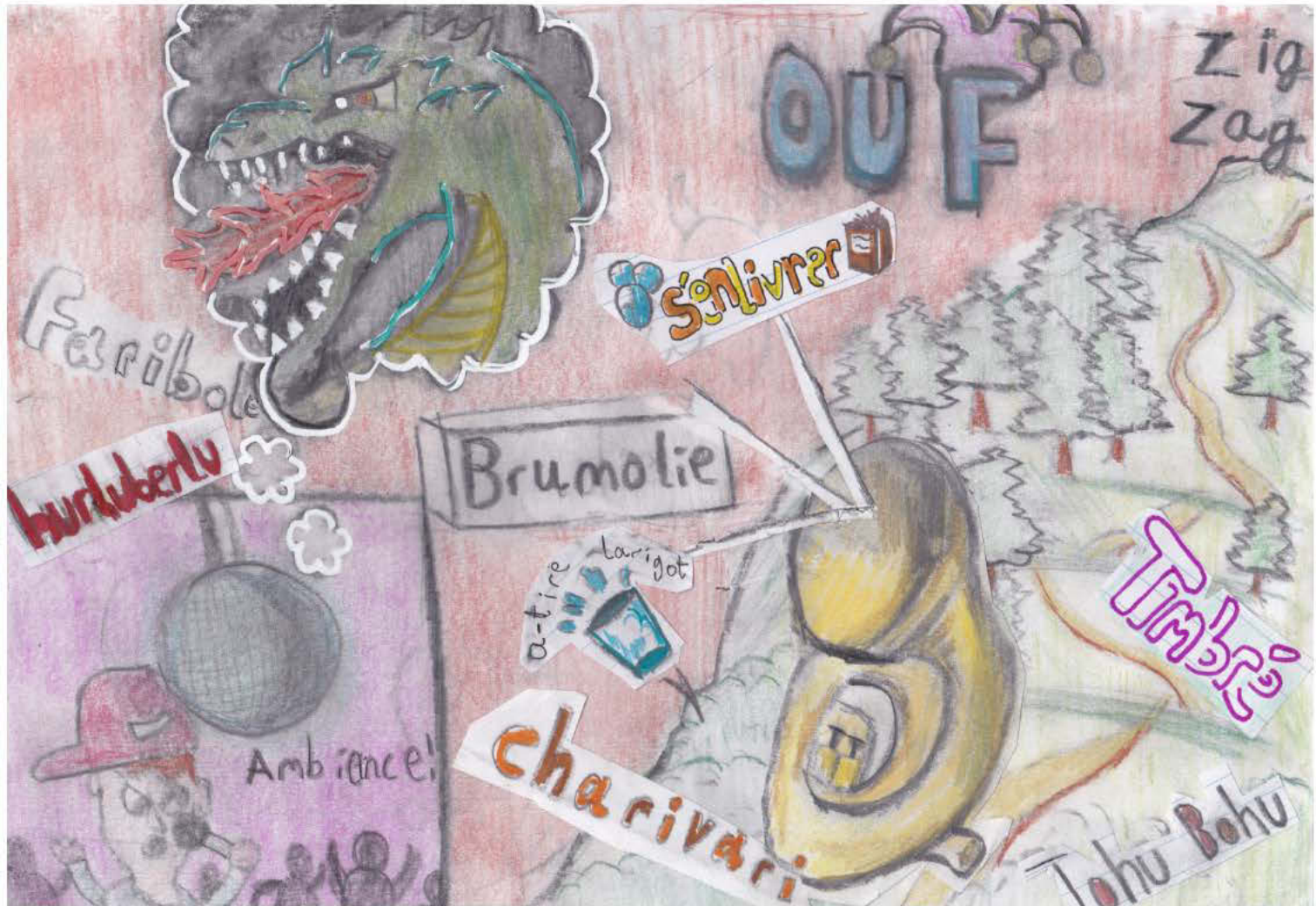


LES BRUMOLIES

Bruxelles aime les Mots de la Folie !



Bonjour ! Hello ! Hallo ! Hola !

- Nous vous invitons à découvrir les « Brumolies », les dix mots de la folie à Bruxelles ! Cette ville a en effet beaucoup de particularités et c'est aussi le cas de notre école, l'Ecole Européenne ! On y parle des tas de langues différentes mais on s'y entend quand même bien ! Ce n'est pas Babel, même si on y babèle beaucoup !

*Les élèves de l'Ecole Européenne de Bruxelles III,
classe de 2^{ème} année, Français 2^{ème} langue .*

La folie te va bien Bruxelles !

Ville d'humour mais aussi ville d'avenir en tant que siège des principales institutions de l'Union Européenne, Bruxelles vaut le détour ! C'est pourquoi, après avoir échangé avec nos correspondants parisiens sur le sens des mots bizarres choisis pour le concours, nous avons voulu les y inviter.... pour leur montrer que finalement la folie va bien à Bruxelles ! Si vous voulez on comparera avec Paris, mais à notre avis, on l'emportera haut la main tant cette ville peut se montrer **ZWANZEUSE**.... On vous expliquera ça aussi !

Notre lettre d'invitation

- *Cher amis de la classe du Collège Jean-Moulin,*
- Après les quelques lettres que nous avons échangées, nous pensons qu'il est temps maintenant de vous accueillir dans notre ville de *ouf*. Les monuments de Bruxelles sont vraiment surprenants. On voudrait commencer par vous montrer l'Atomium, le monument aux 9 boules. Puis on ira voir la grande Place où il y a des gens à *tire-larigot*, tout le temps. Au musée de la BD où nous irons ensuite, il y a beaucoup de *timbrés et d'hurluberlus*, en plus de Tintin, du capitaine Haddock ou de Gaston Lagaffe... d'ailleurs vous verrez ils se cachent aussi un peu partout dans la ville, sur les murs mais aussi en plein milieu des trottoirs ! Au musée de la BD, il y a aussi une belle bibliothèque pour s'*enlivrer* autant qu'on veut.
- Cette année en Belgique comme chez vous en France nous avons célébré le centenaire de la guerre 14-18 alors on ira aussi au musée des armées où il y a les traces du *tohu-bohu* de l'histoire.
- Mais il ne faut pas oublier le Manneken Pis car il est l'un des monuments les plus connus de Bruxelles. On espère que nous ne ferons pas trop de *charivari* avec nos *zig-zag* dans la ville ! Mais la chose la plus importante vous attend : le repas, les meilleures frites du monde et du chocolat à *tire-larigot* ! Et croyez-nous ce ne sont pas des *fariboles*. Avec tout ça c'est sûr on va bien *ambiancer* la ville. Alors venez, nous vous attendons !

●
●
●

Votre classe de français langue 2
De l'école Européenne Bruxelles 3

Premières impressions sur les mots de la folie...

- Avant même de regarder dans le dictionnaire on a échangé nos idées avec nos correspondants parisiens : que pouvaient bien dire ces mots dont certains nous ont paru très fous...
- « Faribole » est-ce de la farine dans un bol ?
- Et « tohu-bohu » le nom d'un carambar un peu dur ?
- A « tire-larigot » est-ce quand on tire le cou trop fort ?

Les fous de Bruxelles...

Lequel choisir ? Des hurluberlus, des timbrés des oufs, il y a en plein dans nos rues ! Ils sont sortis des pages de BD.... Ou viennent d'encore plus loin !

- Quick et Flucpke racontent des fariboles, Capitaine Haddock et Milou marchent souvent en zig-zag car il sont ivres, Tournesol est timbré car il cherche toujours quelque chose avec son pendule et Gaston Lagaffe fabrique du tohu bohu avec son gaffofone...

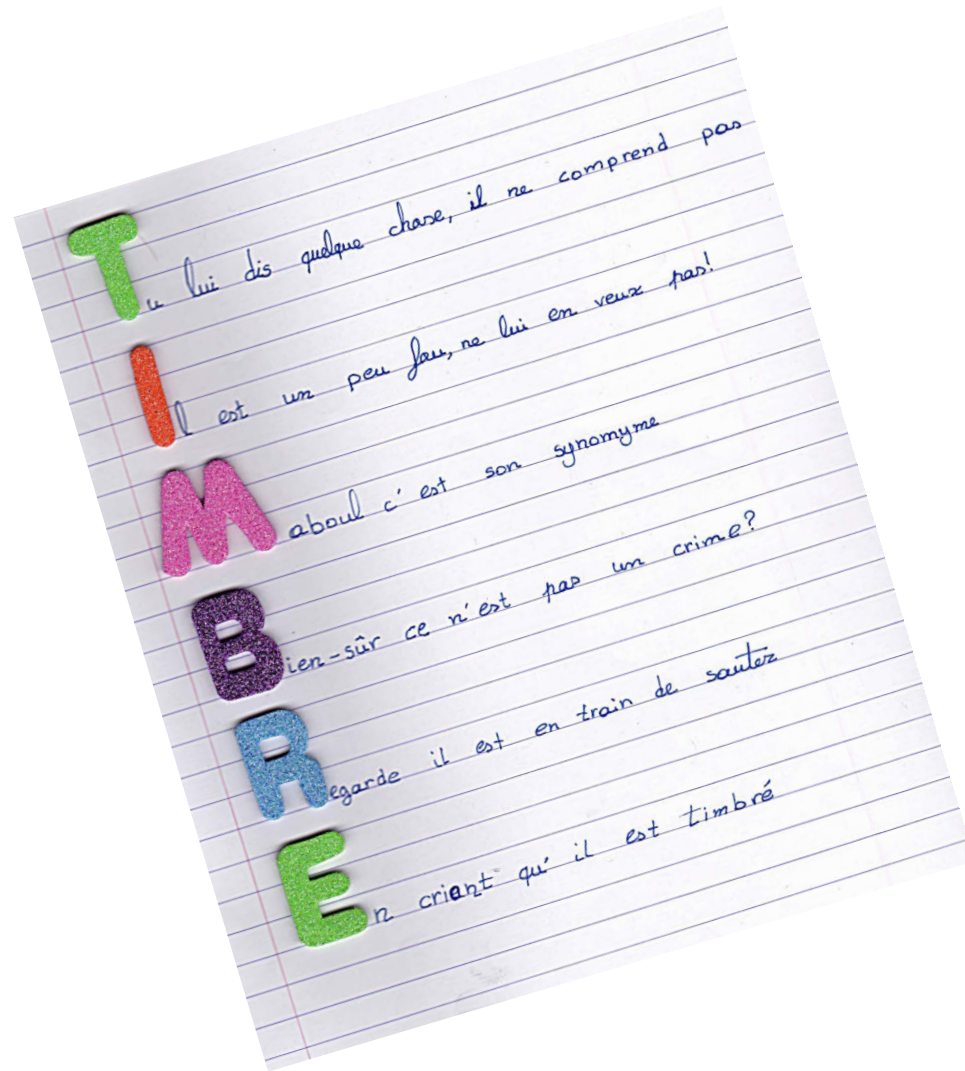
- *Écrit par Lazar*

- *Ps: Ici les hurluberlus on les appelle aussi des « schieve lavabo », oui des lavabos de travers qui laissent passer l'eau !*

Un timbré à Jette ? Et voilà Bill !



Qui a perdu la Boule ? Bill ?
Avenue Van Engeland



Ou à Schaerbeek ?



Nasreddin Hoca est-il devenu belge ?
Un peu puisque sa statue se trouve
à Bruxelles, à Schaerbeek !

Cher Aurélien,

En classe on a parlé de Nasreddin Hoca
et j'ai décidé de te dire quelques mots sur lui:
Il est né en 1207 dans le village d'Hortu en Turquie.
C'était un philosophe (un peu hurluberlu !).

Voici l'une de ses histoires:

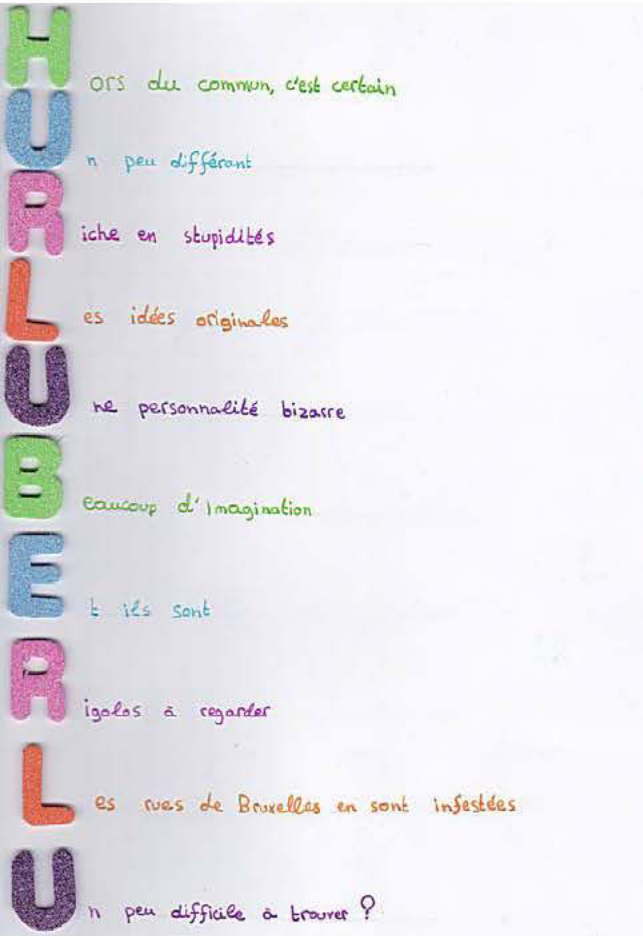
« Nasreddin est assis sur la rive d'une rivière
lorsque quelqu'un lui demande: « Comment je fais
Pour passer de l'autre côté de la rivière ? »

Hoca lui crie:

« Tu es déjà de l'autre côté ! »

Dimitrios

Gaston Lagaffe : quel hurluberlu !



Gaston Lagaffe
Chers correspondants,
Je vais vous présenter un des personnages de
BD belge, Gaston Lagaffe. Gaston Lagaffe
est créé par André Franquin en 1957.
Il est sorti dans le magazine «Le Journal
de Spiroux» et en album dans la série
«Gaston», à partir de 1960. Voici le dialogue
de Gaston lors de sa rencontre avec Spiroux

- Qui êtes-vous ?

- Gaston

- Qui est ce que vous faites ici ?

- J'attends

- Vous attendez quoi ?

- J'sais pas... J'attends...

- Qui vous a envoyé ?

- On m'a dit de venir...

- Qui ?

- Sais plus...

- De venir pour faire quoi ?

- Pour travailler...

- Travailler comment ?

- Sais pas... On m'a engagé...

- Mais vous êtes bien sûr que c'est ici que vous
devez venir ?

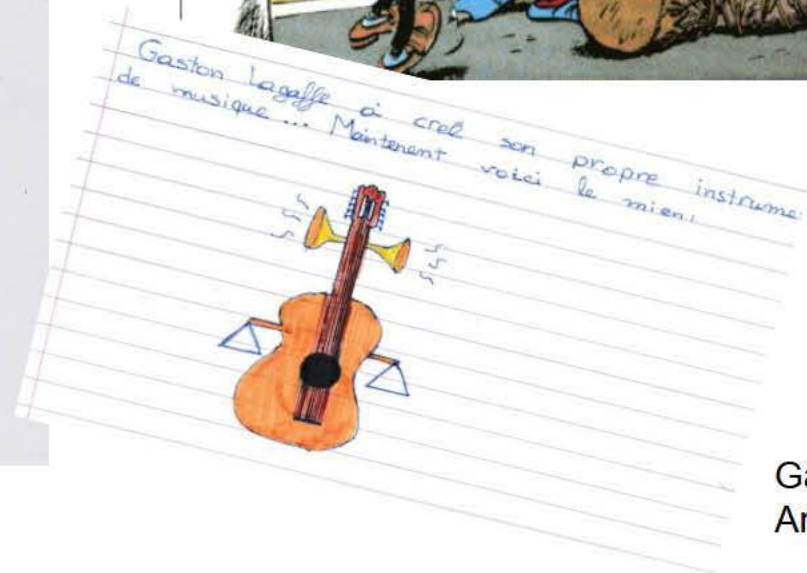
- Beur...

Aussi, Gaston Lagaffe a sa propre rue !!
Sa rue est à la rue du «Marché aux
Herbes» à Bruxelles.

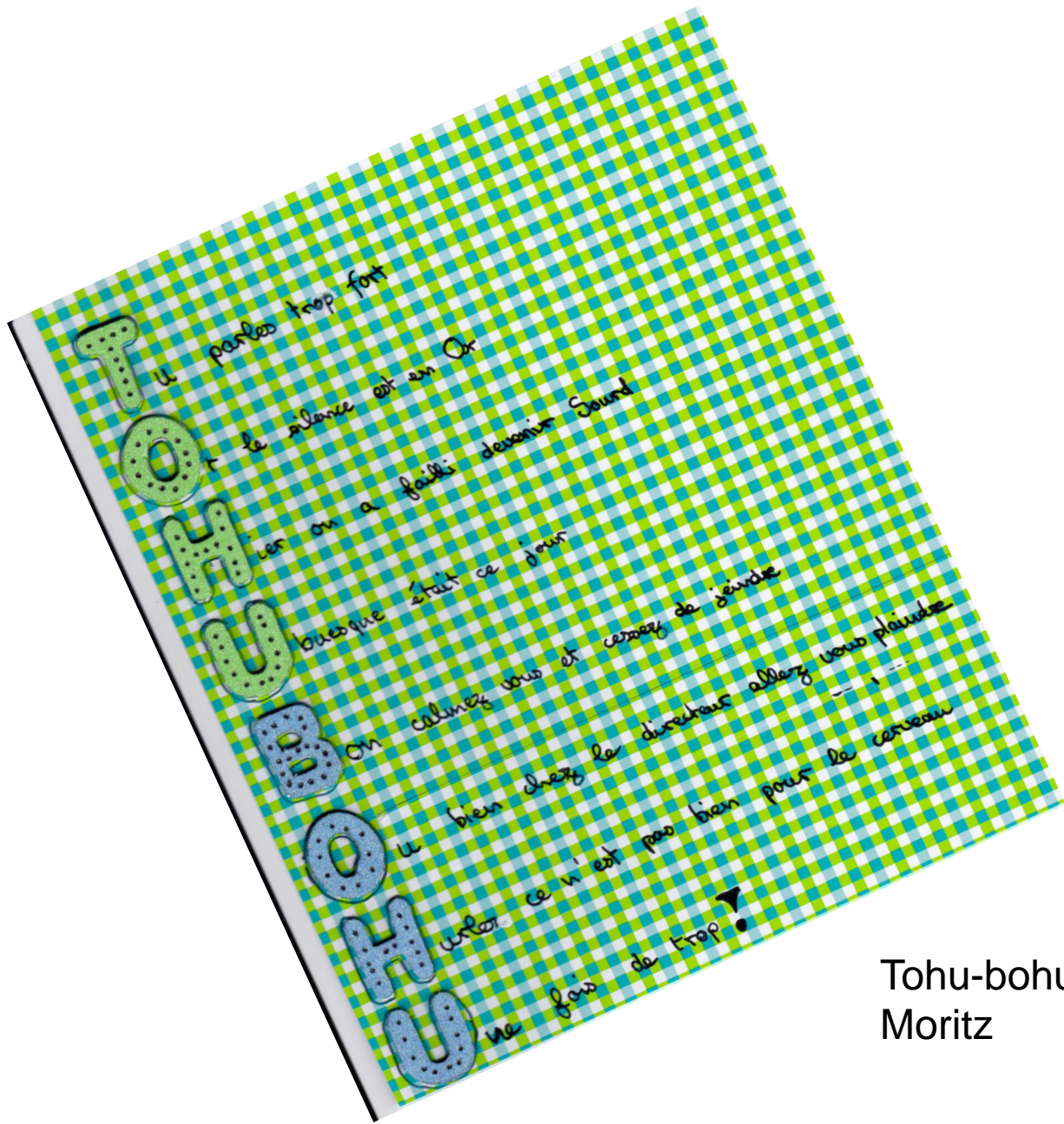
Statue située [boulevard Pacheco](#), près du musée de la BD Bruxelles
(Pentagone)

Le charivari selon Gaston !

Cacophonie
Horrifiante
Action bruyante
Révoltante
Irritante
Vacarme
Assourdissant
Réversant
Inacceptable



Gaffoffone par Anaïs



Tohu-bohu par
Moritz

Tohu bohu ... au musée de la guerre...



Que de tohu-bohu dans le passé européen !

Photos prises par Luis au Musée de la Guerre



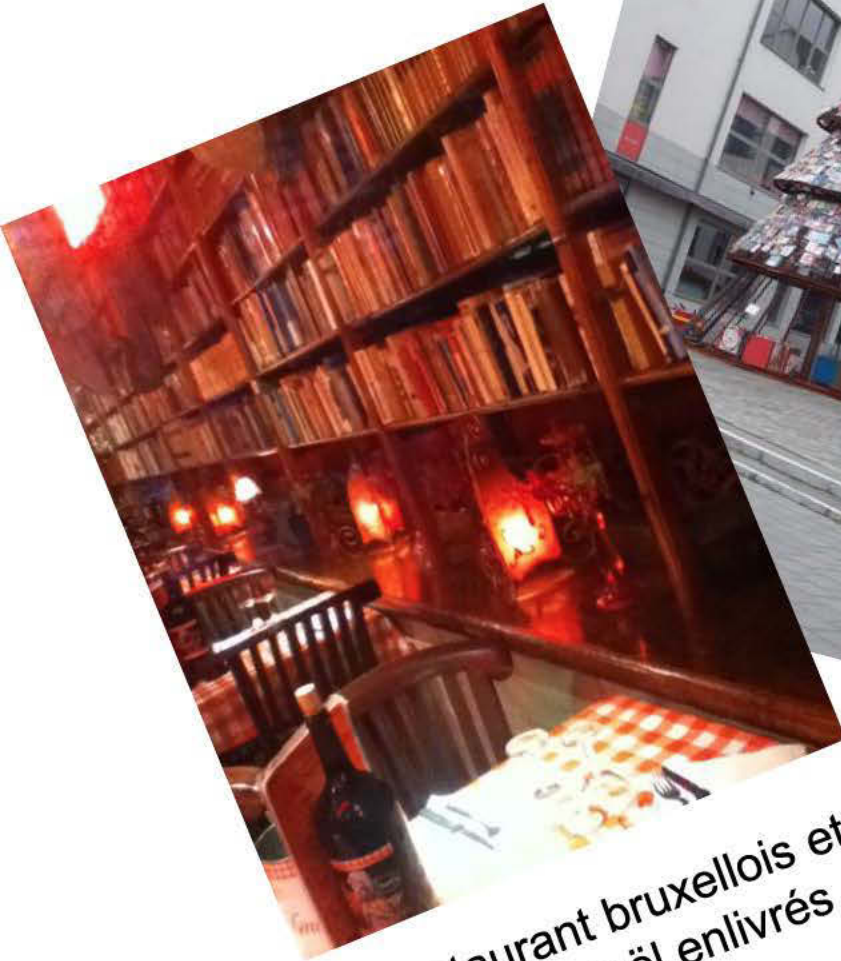
Les supporters des diables rouges ambiancent la Grand Place



Enfin les Diables Rouges, l'équipe nationale de foot de Belgique a été qualifiée pour le mondial qui se déroulera au Brésil cette année ! Une ambiance suprême endiablée a rempli les rues ! (Photo: le Soir)

Alors.
Messieurs et madames, vous êtes les
Bienvenus dans notre bel
imeuble qui a le plaisir de vous
Accueillir
Notre majordome vous servira un
Cocktail fait
Express pour vous.
Remplissez vos verres et que la
fête commence !!!

S'enlivrer



Restaurant bruxellois et
arbre de Noël enivrés



Carnaval ... à la folie !

- C'était jour de Carnaval je me promenais dans les rues animées de la ville. J'avais décidé cette année-là de demander à ma sœur de venir avec moi pour attraper deux fois plus de bonbons, mais elle ne voulait pas. Elle m'a dit qu'elle allait à une soirée de **ouf** qui était hyper bien ambiancée et où on pouvait manger et boire à tire-larigot. Je lui ai dit qu'elle était timbrée si elle croyait que notre mère allait la laisser aller. Mais elle m'a rétorqué qu'elle allait se débrouiller.
- Comme il restait encore trois heures avant le début du carnaval je me suis enivré et le temps est passé très vite. Mais une heure avant le début du carnaval j'ai entendu ma mère crier quelque chose au sujet des fariboles de ma sœur. Ensuite je suis allé au carnaval. Il y avait un gros charivari et plein de gens qui avaient des costumes stupides.
- Quand je suis rentré, ma sœur n'était pas à la maison. Alors j'ai pris le métro et je suis allé là où était la soirée à laquelle elle voulait aller. Quand j'y suis arrivé il y avait un tohu-bohu total. Je suis rentré en zig-zag parce-que je voulais voir s'il n'y avait pas ma sœur quelque part, évanouie. Mais après avoir été suivi par un hurluberlu qui criait que j'étais son frère, je suis rentré et ma sœur était déjà à la maison. Elle m'a dit qu'elle était allée au magasin avec ma mère et que c'est pour ça qu'elle n'était pas à la maison.

• Par Maxim

- On a vu des clown et des sorcières. C'était un grand charivari. Ils nous jetèrent des bonbons et du chocolat. Ma sœur (un vrai hurluberlu) mangeait déjà ses bonbons à tire-larigot, mais moi je voulais d'abord attendre la fin pour en attraper plus. Alors j'ai vu un timbré qui s'était déguisé en livre et marchait en zigzag. Ma sœur lui a demandé si il s'était enivré. Mais il a fait comme s'il n'avait rien entendu. Il continuait son chemin en zigzag. Puis j'ai aperçu un rappeur qui ambiançait la foire sur un camion, mais il ne chantait que des fariboles. À la fin on est allé à la maison. Devant notre maison ma sœur a chuchoté:« Quel ouf, il fait un sacré tohu-bohu avec son tambour!»

• Par Lazar

Fantaisies qui

Aujourd'hui sont

Rares

Imaginaires

Bête

Originales

Loufoques

Est-ce que tu as deviné ?

Mon
Néologisme

Dans mon monde imaginaire dans un roman que j'écris en schéque j'ai inventé un arbre appelé SMRKEV.

SAPIN = SMRK
CAROTTES = MRKEV

C'est un arbre qui ressemble à un sapin.
Sur ses racines on trouve des carottes de blé.
J'ai donc traduit par

SAPIROTTE

un néologisme, en fait un mot réalisé.

Les fariboles ou plutôt néologismes de Daniel !

Fariboles



A Bruxelles on a trouvé un animal étrange....
Mais existe-t-il vraiment ???
Photo par Anaïs

Dupond: Je dirais que le zwanze est une blague.
Dupont: je dirais même plus que c'est un animal.
Il a un air africain ce mot.
Dupond: Tu as déjà vu un zwanzé au musée ?
Dupont: C'est peut-être un animal mort comme les dinosaures.
Dupond: Et même pas découvert hein ?
Dupont: Heu...

Dialogue à la Hergé par Michaela

Pour le sens du mot « zwanze » voir plus loin !

no
Ananas
MICHAELA

T Je dirais que le zwanze c'est une blague.
D Je dirais même plus que c'est un animal... Il a son air africain
D ce mot.
T Tu as déjà vu un zwanzé au musée ?
D Ça peut être un animal déjà mort comme les dinosaures.
T Et même pas découvert, hein ?
D Ben oui peut-être.
T Ça n'a aucun sens.
D Pourquoi ?
T Ben, pourquoi on appelle un animal si on l'a même pas découvert ?
D Euh...
T Alors tu vois, le zwanze c'est comme une blague que tu as
T faite maintenant.
D D'accord... Hei, un moment !
T Ou ça, ou ?
D Ah, ah, ah je t'ai fait une belle zwanze, hein ?



Zig Zag



Zébor la ville

L'imprimer là ses villes

Grandir de travers

Zéssayer à l'envers

Arriver à bon port

Garder le nord

©Notre image pour « zig zag » c'est le Cinquantenaire.... regardez mieux ses arches..... Cela ressemble un petit peu à un zig zag non ? Par Laura

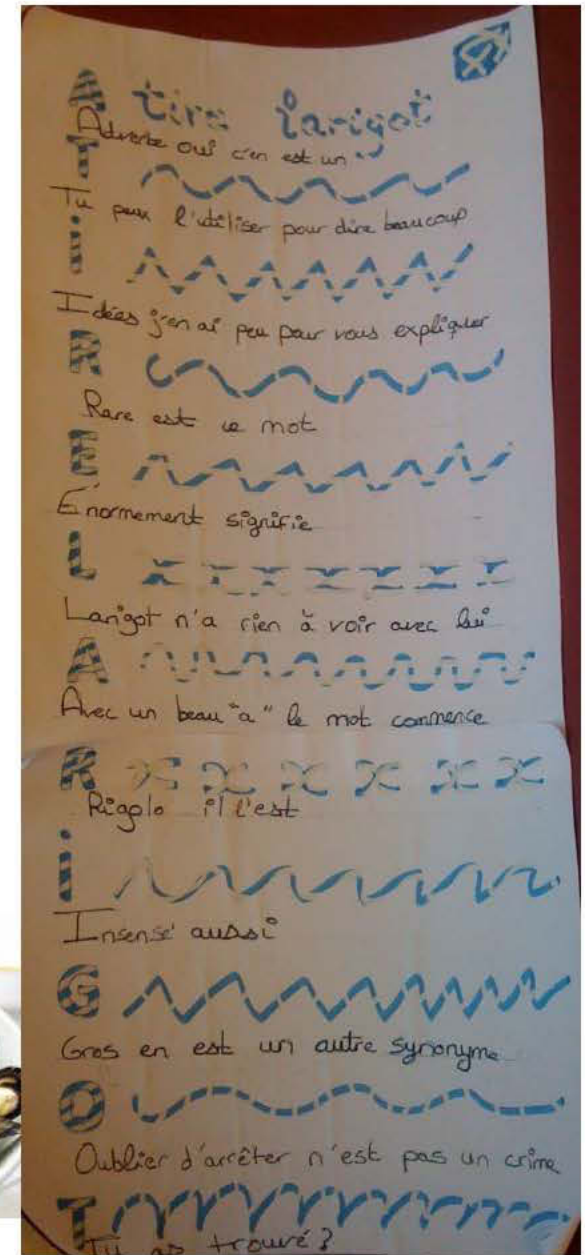
A tire-larigot !

A Bruxelles on est généreux, et timbrés à tire-larigot !



Adverbe oui c'en est un
Tu peux l'utiliser pour dire beaucoup
Idées j'en ai peu pour vous expliquer
Rare est ce mot
Enormément signifie
Larigot seul n'a rien à voir avec lui
Avec un beau « à » il commence
Rigolo il l'est
Insensé aussi
Gros en est un autre synonyme
Oublier d'arrêter n'est pas un crime
Tu as trouvé ?

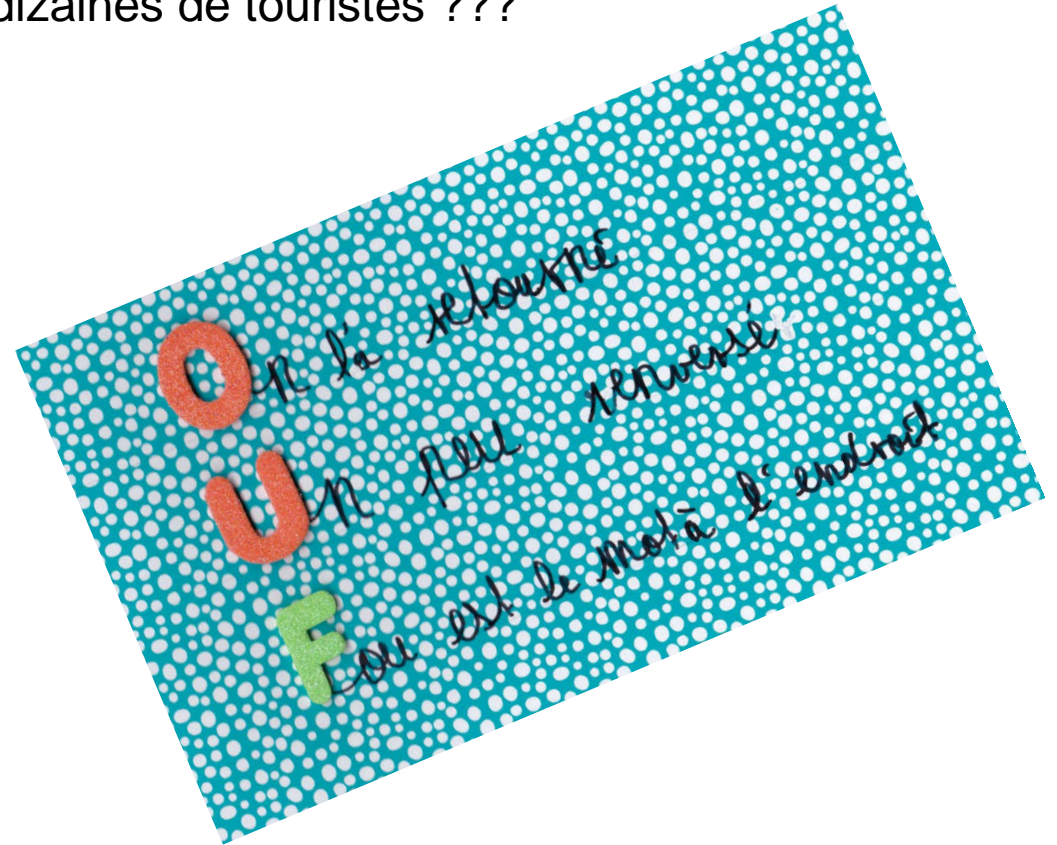
Par Amalia, Montse et Yannis





« Ouff..... Ça fait du bien » dit le Manneken Pis..... Quel hurluberlu !!! Si vous voulez connaître son histoire, venez on vous racontera !

OUF..... Mais qui est ce ouf qui se soulage à tire-larigot en plein milieu de Bruxelles devant des dizaines de touristes ???



OUF



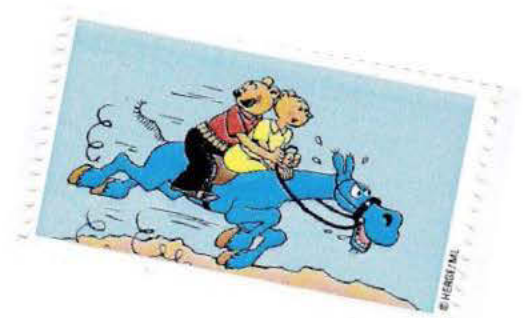
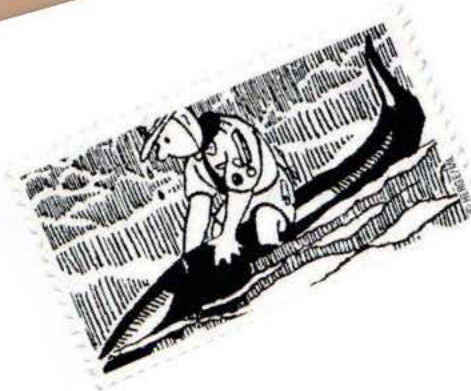
Photo par Maxim

L'enveloppe timbrée par nos
Correspondants :



Des timbres et des
timbrés

Et deux timbres belges un peu
fous... de la collection de Daniel !



Zwanze

- Ce mot-là ne fait pas partie de la sélection mais on a voulu terminer par lui parce qu'il exprime lui aussi la folie et qu'on a bien aimé la façon dont il est devenu français... par contamination ! Et oui la folie, comme le fou-rire peut être contagieux !



Dupont: Arrête de zwanzer !

Dupond : C'est quoi ça ?

Dupont: c'est une grosse blague à la bruxelloise

Dupond: Mais c'est français ?

Dupont: Oui mais ça vient du néerlandais !

Dupond: Je dirais que « zwanzer » est un mot un peu fou.

Dupont : Je dirais même que c'est un mot très fou !

Dialogue à la Hergé par Caroline

-Dupond, j'ai entendu un belge dire "Zwanche", qu'est ce que c'est?

-D'abord on dit, "Zwanze" c'est un néologisme.

-Un néologisme ou un régionalisme ?

- Ouais bon Zwanze est un mot adapté.

-Ahhh, on l'a adopté ? .

- Adopté ... adapté... ? Euh en fait, il vient du néerlandais, mais il s'est adapté au français belge. Il signifie "Blague » mais en termes plus forts: une grosse blague.

-Les Diables rouges sont qualifiés, ouaihhh!!!

-Tu vois, un zwanzeur !

-- *Marc Gomez*

- Voilà la promenade qu'on vous propose dans Bruxelles, mais si vous venez on pourra aussi «babeler » (en Belgique ça veut dire discuter, bavarder...) pour savoir si on renverse les mots dans les langues parlées dans votre classe ou si on peut faire des néologismes comme en français...
- Alors ces Brumolies vous ont-elles plu ? Quand venez-vous à Bruxelles chers amis ?
 - Les 2L2 - classe de français langue 2 de l'EEB3